

Июнь 2011 года

	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	联合国 粮食及 农业组织	Food and Agriculture Organization of the United Nations	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------	--------------	---------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------

КОНФЕРЕНЦИЯ

Тридцать седьмая сессия

Рим, 25 июня - 2 июля 2011 года

Проект доклада первого заседания Генерального комитета (конфиденциально)

A. Повестка дня сессии¹

1. Генеральный комитет рассмотрел предварительную повестку дня Конференции, содержащуюся в документе С 2011/1, и отметил следующее:

- по просьбе Марокко в качестве Председателя Группы 77², в повестку дня будет включен дополнительный подпункт в рамках пункта 28 «Поправки к базовым документам», который будет называться «Предлагаемая поправка к Уставу ФАО, касающаяся членского состава Совета». Члены Организации были уведомлены об этой просьбе в циркулярном письме ref. LE-81 от 25 февраля 2011 года.
- По итогам рассмотрения на 141-й сессии Совета вопроса «Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ)³», Конференции был представлен справочный документ и проект резолюции⁴. Таким образом, в пункт 35 «Любые другие вопросы» будет включен дополнительный подпункт.
- В соответствии с просьбой Министра иностранных дел Боливии⁵ по вопросу о провозглашении 2012 года Международным годом квиноа в пункт 35 повестки дня «Любые другие вопросы» будет включен соответствующий дополнительный подпункт, соответствующий дополнительный подпункт.

2. Комитет рекомендует Конференции утвердить предварительную повестку дня, включая предлагаемые дополнительные подпункты, о которых говорилось выше, а также рассмотреть предлагаемый дополнительный подпункт «Поправки к базовым документам» на пленарном заседании, а предложение относительно МПБЭС и вопрос о провозглашении 2013 года Международным годом квиноа в Комиссии I.

3. Отметив, что в предварительную повестку дня включены вопросы, по которым информационных документов представлено не было, Комитет также рекомендует, чтобы

¹ С 2011/1; С 2011/12 Rev.1; С 2011/INF/4.

² С 2011/LIM/14.

³ CL 141/REP, пункт 49.

⁴ С 2011/LIM/19.

⁵ С 2011/LIM/17.

делегатам была представлена возможность сделать это при обсуждении пункта «Любые другие вопросы».

B. Учреждение комиссий и определение предварительного расписания работы сессии⁶

4. На своих 140-й (29 ноября - 3 декабря 2010 года) и 141-й (11-15 апреля 2011 года) сессиях Совет сформулировал предложения, касающиеся организации и порядка работы 37-й сессии Конференции. Эти предложения были сообщены всем членам и наблюдателям ФАО в документах C 2011/12 Rev.1 и C 2011/INF/1. Комитет рекомендует Конференции учредить две комиссии для рассмотрения пунктов повестки дня, относящихся, соответственно, к «вопросам существа и вопросам политики», и к «программным и бюджетным вопросам», и для представления соответствующих докладов.

5. Комитет отметил, что с момента утверждения Советом предварительного расписания работы на его 141-й сессии, возникла целесообразность или необходимость следующих мер:

- перенести рассмотрение пункта 25 «Доклад Рабочей группы открытого состава по мерам, направленным на повышение эффективности работы руководящих органов, включая вопрос о представительстве», и пункта 26 «Многолетняя программа работы Совета» с заседания Комиссии II во второй половине дня в среду, 29 июня, на первую половину дня в понедельник, 27 июня, с тем чтобы Комиссия II могла вначале рассмотреть вопросы, не связанные непосредственно с программой работы и бюджетом, а затем уже уделить особое внимание проекту резолюции об уровне бюджетных ассигнований;
- перенести рассмотрение пункта 14 «Декларация о ликвидации чумы крупного рогатого скота» со второй половины утреннего заседания Комиссии I во вторник, 28 июня, на начало того же заседания с учетом ожидаемого присутствия представителей высокого ранга, которые хотели бы высказаться по данному пункту в это время;
- добавить рассмотрение пункта 35.8 Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭС)» после рассмотрения пункта 16 в Комиссии I во второй половине дня во вторник, 28 июня;
- включить рассмотрение пункта 35.9 «Провозглашение 2013 года Международным годом киноа» после рассмотрения пункта 18 в Комиссии I в первой половине дня в среду, 29 июня;
- перенести визит Римского Папы с первой половины дня в четверг, 30 июня, на первую половину дня в пятницу, 1 июля, по техническим причинам и в этой связи
- перенести рассмотрение пунктов, которые должны были рассматриваться во второй половине дня на пленарном заседании в четверг, 30 июня, на утреннее пленарное заседание в тот же день;
- перенести рассмотрение пункта 28 «Поправки к базовым документам», включая подпункт «Предлагаемая поправка к Уставу ФАО»; пункта 29 «Прочие уставные и правовые вопросы», а также утверждение доклада Комиссии II по пункту 23 (ПРБ на 2012-2013 годы), с утреннего заседания в пятницу, 1 июля, на пленарное заседание во второй половине дня в тот же день, и провести голосование по уровню бюджета в начале заседания.

6. В учетом вышеуказанных изменений Комитет рекомендует Конференции утвердить предварительное расписание работы, предложенное Советом, которое изложено в документе C 2011/INF/1. При этом следует понимать, что будет издан пересмотренный вариант данного расписания работы и что в нем могут быть учтены изменения, обусловленные ходом рассмотрения вопросов на пленарных заседаниях и на заседаниях комиссий.

⁶ C 2011/12 Rev.1; C 2011/INF/1.

C. Назначение Председателей и заместителей Председателей двух комиссий⁷

7. В соответствии с Правилами VII и XXIV-5(b) Общих правил Организации (ОПО), а также указаниями, содержащимися в документе C 2011/LIM/6 Rev.1, Совет на своей 140-й сессии предложил следующие кандидатуры в качестве председателей комиссий:

Комиссия I: г-жа Хедвиг Вёгербауэр (Австрия)

Комиссия II: г-н Йайа Оланиран (Нигерия)

Комитет рекомендует Конференции принять данное предложение Совета.

8. В соответствии с Правилом X-2(c) ОПО Комитет рекомендует назначить следующих заместителей Председателей комиссий:

Комиссия I: г-н Ахмад Сурияна (Индонезия)

г-жа Астрид Якобс (Германия)

Комиссия II: г-жа Агнес ван Арденне-ван дер Хувен (Нидерланды)
г-н Ахмад аль-Бакри (Оман)

D. Комитет по резолюциям

9. На своей 140-й сессии Совет рекомендовал учредить Комитет по резолюциям Конференции в составе семи членов по одному от каждого региона⁸. Критерии в отношении резолюций Конференции, а также функций и рабочих процедур Комитета по резолюциям указаны в документе C 2011/12 Rev.1, Appendix C.

10. Комитет рекомендует включить в состав Комитета по резолюциям следующие государства-члены в соответствии с регионами, которые они представляют:

Австралия: Юго-Западный регион Тихого океана

Китай: Азия

Греция: Европа

Бразилия: Латинская Америка и Карибский бассейн

Мавритания: Африка

Сирийская Арабская Республика: Ближний Восток

Соединенные Штаты Америки: Северная Америка

E. Комитет по проверке полномочий

11. На своей 141-й сессии Совет рекомендовал учредить Комитет по проверке полномочий и назначил следующих членов, кандидатуры которых должны быть утверждены Конференцией:

- Австрия
- Бангладеш
- Никарагуа
- Оман
- Сан-Марино
- Соединенные Штаты Америки
- Таиланд
- Чешская Республика
- Экваториальная Гвинея

⁷ C 2011/LIM/6 Rev.1.

⁸ C 2011/12 Rev.1; C 2011/LIM/6 Rev.1.

F. Допуск наблюдателей, подавших заявления об ассоциированном членстве⁹

12. Согласно установленной практике Генеральный директор в предварительном порядке приглашает соответствующего кандидата, подавшего заявление об ассоциированном членстве, который будет представлен наблюдателями до принятия решения относительно данного заявления. Конференция, возможно, пожелает подтвердить приглашение, касающееся Токелау (направившего просьбу об ассоциированном членстве).

G. Принятие новых ассоциированных членов⁹

13. В соответствии с положениями Правила XIX Общих правил Организации, заявление Токелау о принятии в состав ассоциированных членов было получено к предельному сроку 26 мая 2011 года.

14. Согласно положениям пункта 2 статьи II Устава, Конференция большинством в две трети поданных голосов может принять решение о приеме нового ассоциированного члена, при этом условии, что при этом присутствует большинство государств-членов Организации; при этом «поданные голоса» означает голоса «за» и «против» и не включает голоса воздержавшихся или недействительные бюллетени (Правило XII-4(а) ОПО). Членство начинается с даты утверждения Конференцией соответствующей просьбы.

15. Комитет рекомендует Конференции провести голосование для приема Токелау в ходе пленарного заседания во второй половине дня в субботу, 25 июня. Результаты голосования будут оглашены позднее в ходе того же заседания, после чего состоится церемония принятия. В соответствии со сложившейся практикой Председатель приветствует нового ассоциированного члена, который выступит с кратким заявлением.

H. Взносы нового ассоциированного члена

16. В соответствии с положением 5.8 Финансовых положений Конференция определяет сумму взноса, начисляя ее с квартала, когда была одобрена просьба о вступлении.

17. В соответствии с установленными принципами и сложившимися традициями минимальный взнос, причитающийся Токелау за вторую половину 2011 года, составляет в предварительном порядке следующую сумму:

Взнос – вторая половина 2011 года	
евро	долл. США
626,51	642,97

I. Назначение Генерального директора¹⁰

18. К дате, установленной Советом, а именно к 31 января 2011 года, были получены следующие шесть кандидатур на должность Генерального директора:

Австрия	г-н Франц Фишлер
Бразилия	г-н Жозе Грациану да Сильва
Индонезия	г-н Индройоно Соесило
Иран (Исламская Республика)	г-н Мохаммад Саид Нури Наени
Ирак	г-н Абдул Латиф Рашид
Испания	г-н Мигель Анхель Моратинос Куйяубе

⁹ С 2011/10.

¹⁰ С 2011/14; ; С 2011/LIM/16; С 2011/LIM/18.

Сообщение об этих кандидатурах было направлено всем членам Организации в циркулярном письме С/CF 4/2 от 4 февраля 2011 года.

19. В соответствии с положениями подпункта (d) пункта 1 Правила XXXVII ОПО, Генеральный комитет определяет и объявляет дату проведения выборов, и при этом назначение Генерального директора на очередной сессии начинается и вступает в силу в течение трех рабочих дней после открытия такой сессии. Выборы проводятся тайным голосованием. Кандидат, получивший требуемое большинство поданных голосов, т.е. более половины поданных голосов (без учета воздержавшихся и недействительных бюллетеней) избирается при условии присутствия большинства государств – членов Организации.

20. В подпункте (d) пункта 1 Правила XXXVII также предусматривается, что кандидаты выступают на Конференции и отвечают на вопросы, которые члены Организации могут задать им, при условии соблюдения организационных мер, которые может принять Конференция в соответствии с Общими правилами Организации, направленными на обеспечение равенства между кандидатами. В этом отношении Комитет отмечает широкое согласие с предложением председателей региональных групп ФАО об установлении регламента выступлений кандидатов в интересах экономии времени. В связи с этим Комитет рекомендует ограничить выступления кандидатов на Конференции 15 минутами вместо порядка, который предусматривал предоставление 45 минут на выступление, вопросы и ответы, принятого Советом в апреле 2011 года.

21. Кроме того, Комитет рекомендует проводить заслушивание заявлений кандидатов во второй половине дня в субботу 25 июня и чтобы порядок выступлений всех шести кандидатов определялся Председателем по жребию.

22. Комитет рекомендует начать тайное голосование по вопросу о назначении утром в воскресенье 26 июня 2011 года и продолжать его до тех пор пока один из кандидатов не получит большинства голосов, как предусмотрено в документе С 2011/INF/1 «Предварительное расписание работы тридцать седьмой сессии Конференции».

J. Назначение Независимого председателя Совета¹¹

23. По состоянию на 11 апреля 2011 года, дату, определенную Советом, была представлена одна кандидатура для избрания на должность Независимого председателя Совета на период с июля 2011 года по июнь 2012 года, а именно кандидатуру г-на Люка Гийо (Франция). Уведомление об этой кандидатуре было разослано всем членам Организации циркулярным письмом ref. С/CF 4/3 от 18 апреля 2011 года.

24. В соответствии с положениями подпункта (b) пункта 1 Правила XXIII ОПО вопрос о назначении Председателя Совета определяется и оглашается Генеральным комитетом. Комитет рекомендует провести выборы во второй половине дня в пятницу 1 июля 2011 года. Хотя на данную должность был представлен лишь один кандидат, согласно положениям подпункта (a), пункта 10 Правила XII Общих правил Организации должно проводиться тайное голосование.

K. Выборы членов Совета¹²

25. Согласно подпункту (a) пункта 10 Правила XXII ОПО Конференция по рекомендации своего Генерального комитета в любом случае до конца третьего дня сессии принимает решение о дате проведения выборов членов совета и о дате, к которой должны быть представлены кандидатуры.

26. Соответственно, Комитет рекомендует:

а) провести выборы во второй половине дня в пятницу, 1 июля 2011 года; а также

¹¹ С 2011/9; С 2011/12 Rev.1.

¹² С 2011/11.

b) направить сообщения о кандидатурах на места в Совет, подлежащих заполнению на текущей сессии, Генеральному секретарю Конференции и Совета (А-139) не позднее 12.00 в понедельник, 27 июня 2011 года.

27. В этой связи Конференция учитет, в частности, следующие положения пунктов 3, 4, 5 и 7 Правил XXII ОПО:

“3. При отборе членов Совета Конференция уделяет должное внимание желательности:

- a) обеспечения в его членском составе сбалансированного географического представительства стран, заинтересованных в производстве, распределении и потреблении продовольствия и сельскохозяйственной продукции;
- b) обеспечения участия в работе Совета таких государств-членов, которые в значительной мере содействуют достижению успеха Организации;
- c) предоставления как можно большему числу государств-членов возможности работать в Совете на основе принципа ротации членского состава”.

4. Государства-члены могут быть переизбраны.

5. Ни одно из государств-членов не может быть избрано в Совет, если его задолженность по выплате финансовых взносов в Организацию составляет сумму, равную или превышающую размер взносов за два предыдущих календарных года.

“7. Член Совета считается сложившим с себя полномочия, если его задолженность по выплате финансовых взносов в Организацию составляет сумму, равную или превышающую размер взносов за два предыдущих календарных года или если он не был представлен на двух сессиях Совета подряд”.

L. Право голосования

28. Генеральный комитет отметил, что государства-члены перечисленные в приложении 1 к настоящему докладу не выплатили свои начисленные взносы в сумме, позволяющей сохранить право голоса на Конференции.

29. В пункте 4 статьи III Устава предусматривается следующее: Каждое государство-член имеет только один голос. Государство-член, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов лишается права голоса на Конференции, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два предыдущих календарных года. Конференция может, однако, разрешить такому государству-члену участвовать в голосовании, если она признает, что просрочка платежа произошла по независящим от него обстоятельствам.

30. Комитет постановил разрешить государствам-членам, имеющим задолженности и обратившимся с просьбой о восстановлении их права голоса (Доминиканская Республика, Гвинея-Бисау, Кыргызстан, Либерия, Перу, Сан-Томе и Принсипи и Сомали), принять участие в голосовании по пункту «Заявления о приеме в члены Организации» (пункт 5 повестки дня, намеченный на дневное заседание 25 июня) и принял решение провести сегодня в течение дня еще одно заседание для рассмотрения таких писем.

M. Право на ответ

31. В соответствии с практикой предыдущих сессий Конференция постановила, что делегаты, желающие ответить на критические замечания в адрес своих правительств, должны делать это в день, когда такие замечания прозвучали, после выступления всех желающих выступить по данному вопросу.

32. Комитет рекомендует сохранить этот порядок действий на будущих сессиях.

N. Стенографические отчеты

33. В пункте 1 Правила XVIII ОПО устанавливается, что на всех пленарных заседаниях и заседаниях Комиссии составляются стенографические отчеты. Право делегатов на проверку точности информации, занесенной в отчет, изложенной в их выступлениях признается в Правиле XVIII-2 ОПО.

34. Точность информации, отраженной в этих отчетах может быть подтверждена либо посредством исправления опечаток и других ошибок, либо путем изменения фактически использованного слова или словосочетания. На практике любые изменения или поправки к заявлениям принимаются лишь от тех делегаций, которые сделали таковое заявление, и должны представляться не позднее через 48 часов после публикации соответствующего проекта стенографического отчета.

35. В 1961 году Конференция официально приняла процедуру, в соответствии с которой ораторы, желающие, чтобы их выступления были занесены в протокол, могли сделать это без выступлений на пленарном заседании. Такой порядок сохраняется и рекомендуется для экономии времени.

36. Не имея возражений против принципа, согласно которому не следует вносить изменение в протоколы выступлений, когда это не позволяет имеющееся время, он признает трудности, могущие возникнуть в том случае, когда та или иная делегация пожелает осуществить «право на ответ» на какое-либо критическое замечание, касающееся политики его страны, которая была высказана в ходе данного заявления.

37. С учетом этого, Комитет рекомендует Конференции по-прежнему разрешать включение таких заявлений при следующих условиях:

- a) пленарное заседание или соответствующая Комиссия информирована своим Председателем о том, что данное заявление фактически не было сделано или же что к сделанному заявлению была внесена существенная поправка, отраженная в стенографическом отчете;
- b) текст, направляемый Председателю для включения, предпочтительно должен направляться в цифровом формате;
- c) предварительный стенографический отчет, содержащий дополнительное заявление, должен распространяться до закрытия сессии; а также
- d) делегации, присутствующие на сессии, имеют возможность воспользоваться правом на ответ, в своем заключительном заявлении до закрытия сессии по вопросу о выступлении, о котором идет речь.

O. Выступления глав делегаций

38. Комитет рекомендует ежедневно публиковать в журнале Конференции список выступающих в общих прениях по пункту 10 «Обзор состояния дел в области продовольствия и сельского хозяйства», с тем чтобы выступающие знали, в каком порядке Председатель будет предоставлять им слово, а также рекомендует ограничить продолжительность этих выступлений пятью минутами.

P. Допуск наблюдателей от межправительственных и международных неправительственных организаций¹³

39. Список межправительственных и международных неправительственных организаций, приглашенных Генеральным директором для участия в работе данной сессии Конференции, содержится в документах С 2011/13 и С 2011/13-Add.1. Приглашения, разосланные межправительственным организациям, с которыми у ФАО нет официального соглашения, а

¹³С 2011/12 Rev.1; С 2011/13; С 2011/13 Add.1.

также международным неправительственным организациям, не имеющим консультативного статуса при ФАО, направлены на предварительной основе и должны быть утверждены

40. Рассмотрев данный список, Комитет рекомендует Конференции утвердить данные предварительные приглашения.

Q. Неофициальное заседание наблюдателей неправительственных организаций

41. В соответствии с практикой предыдущих сессий Конференции предлагается пригласить наблюдателей от неправительственных организаций принять участие в неофициальных заседаниях, с тем чтобы их мнения и предложения касающиеся деятельности и программ работы Организации могли быть доведены до сведения Конференции. Предлагается провести данное совещание в субботу, 25 июня. Комитет рекомендует Конференции принять это предложение.

R. Присутствие освободительных движений

42. Согласно предложению, высказанному Советом на его 140-й сессии, Палестина приглашается для участия в работе Конференции в качестве наблюдателя. Комитет рекомендует Конференции подтвердить данное приглашение.

S. Заключение

43. Комитет рекомендует Конференции утвердить все подробные меры по проведению сессии и принять решение о том, что обычно как работа пленарного заседания, так и заседаний комиссий будет проходить с 9 час. 30 мин. до 12 час. 30 мин. и с 14 час. 30 мин. до 17 час. 30 мин. В воскресенье, 26 июня 2011 года, предлагается открыть первое заседание дня в 10.00. Учитывая число пунктов повестки дня в предварительной повестке, вполне вероятно, что работу пленарных заседаний и комиссий потребуется продлить после 17 час. 30 мин.

Приложение**Государства-члены, потенциально имеющие проблемы с правом голоса по состоянию на 24 июня 2011 года**

	Государства-члены	Задолженность в долл. США	Задолженность в евро	Минимальная сумма выплаты, необходимая для обеспечения права голоса, в долл. США
1	Антигуа и Барбуда	331 389,22	29 223,78	348 782,93
2	Коморские Острова	281 344,35	12 826,65	287 917,28
3	Доминиканская Республика	104 813,64	253 570,80	197 960,79
4	Гвинея-Биссау	109 054,97	12 826,65	115 627,090
5	Кыргызстан	870 801,26	1 832,40	863 252,50
6	Либерия	265 787,25	10 738,28	269 467,79
7	Палау	12 800,85	12 826,65	19 373,78
8	Перу	339 543,24	618 723,43	397 865,05
9	Сан-Томе и Принсипи	230 444,97	12 826,65	237 017,90
10	Сьерра-Леоне	2 495,91	12 826,65	9 068,84
11	Сомали	354 468,97	12 826,65	361 041,90
12	Таджикистан	112 869,79	-	103 140,47
13	Туркменистан	483 307,19	62 991,80	506 117,66
		3 499 121,61	1 054 040,39	3 716 634,76